



Mexican Hometown Association Oral Histories

Directed by Professor Xóchitl Bada, University of Illinois at Chicago

José Juan Estrada Hernández

Name of interviewer: Enrique Alvear

Date of Interview: September 4th, 2016.

Location: Chicago, IL

Organization name: Federación de Clubes Zacatecanos de Illinois (FECUZI)

Interview language: Spanish

José Juan Estrada Hernández was born in Zacatecas, Mexico, and arrived in the U.S. when he was 17 years old. In Mexico, he studied accounting at the Universidad Autónoma de Zacatecas and then finished his undergraduate studies in business administration and finance at DePaul University in Chicago, Illinois. After his undergraduate studies, José Juan studied a Master's Degree in Finance and International Marketing also at DePaul University. Bringing together several Zacatecan professionals living in Chicago, José Juan created the *Club de Profesionistas de Zacatecas* dedicated to offer their finance expertise to assist people and communities in several educational and non-profit projects in Zacatecas. Starting as a volunteer, José Juan Estrada became president of the *Federación de Clubes Zacatecanos de Illinois* (FECUZI) contributing with its mission of promoting the social development, culture, traditions, customs, and education of new generations of Zacatecanos. At the time of the interview, he was working as a supervisor in the Department of Finances for the transnational company Gategourmet in Chicago, Illinois. Later that year, José Juan Estrada Hernández was appointed by Zacatecas governor Alejandro Tello Cristerna (2016-2021) to serve as the Secretary of the Zacatecan Migrant and returned to Zacatecas to serve in that position.



THE NEWBERRY

Mexican Hometown Associations Oral Histories

Directed by Professor Xóchitl Bada, University of Illinois at Chicago

TRANSCRIPCIÓN

JOSEJUANESTRADA FEDERACIONZACATECANOS090416

REFERENCIAS:

- 1) ... El que habla no termina la frase o palabra.
- 2) ¿...? (00.00.00) No se entiende o no se escucha.
- 3) (sic) Se transcribe textual.
- 4) [xxx] Superposición voces.

PREGUNTA: Bien. José Juan, entonces comencemos. Quizá la primera pregunta en torno a tu participación en la Federación de Zacatecanos aquí en Chicago en el estado de Illinois, quizá preguntarte cómo te uniste a la Federación, si tú inicialmente participaste previamente en un club, cuál era ese club, y cuál es tu historia o tu trayectoria a ir a la Federación.

RESPUESTA: Bueno, yo hace cerca de 20 años, 17 años que vine a vivir a los Estados Unidos, y originalmente unos años después que vine, tuve que hacer un trámite, alguien me encargó que viniera a hacer un trámite con la Federación, así fue cómo me enteré que había una Organización de Zacatecanos organizada. Y entonces cuando conocí lo que hacían, quise servir como voluntario, y de eso hace 11 años. Desde entonces decidí trabajar como voluntario en diferentes cosas. Primero, obviamente había que afiliarse a un club. Al principio no tenía un club, entonces yo sin club decidí ayudar dando clases a las personas adultas, tenemos una pequeño escuela, y así cómo en un programa de alfabetización del gobierno de México, así fue cómo comencé participando en la Federación. Eventualmente organicé mi propio club, con gente con la que compartía mis costumbres, porque todos somos diferentes, esta es una organización muy particular que

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

tiene un club de jóvenes por ejemplo muy activo, que tiene un club de profesionistas, que es el mío, y que tenemos un club de empresarios, que es un club de gente que se dedica a los negocios, ¿no? Entonces esa fue la manera en que yo me involucré con la organización.

PREGUNTA: En el inicio, o sea, inicialmente tú comenzaste tu vínculo con la Federación realizando actividades de voluntariado.

RESPUESTA: Correcto. Con la Secretaría de educación, tenemos un área de educación.

PREGUNTA: Sí. Y después el proceso, ¿cómo fue el proceso de generación del club? ¿Por qué te vinculaste a la Federación?

RESPUESTA: Bueno, ese fue el primer paso, me di cuenta, y entonces fui aprendiendo qué es lo que hacen, de la organización, cuando comenzaron, su historia y su trabajo. Entonces seguí, estaba muy convencido y emocionado de lo que la gente hace aquí para cambiar el futuro de muchas personas en nuestros lugares de origen. Zacatecas es obviamente uno de los estados más pobres de México. Entonces después, viendo las habilidades que yo tenía, ellos querían que yo fuera, ofrecerme una posición en la mesa directiva pero para eso necesitaba tener un club. Entonces, aparte de que ya lo había manejado en mi cabeza, que yo tenía amigos que nos dedicábamos a lo que me dedico, o que teníamos ciertas cosas, afinidades y podíamos crear un club para poder aportar a la organización como grupo y hacer nuestros propios proyectos en las cosas que nos interesaban, no precisamente lo que hace un club normal para una comunidad específica en obras sociales, entonces así fue finalmente cómo llegué a tener mi club. Se llama PROFEMO, Profesionistas de Movimiento.

PREGUNTA: ¿Cuál era la misión? ¿Cuál era la característica?

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

RESPUESTA: Nuestro objetivo es organizarnos como profesionistas para poder aportar en las áreas que nosotros nos especializamos a nuestra comunidad aquí y a nuestras comunidades de origen.

PREGUNTA: O sea, no solo a la comunidad de origen allá en México.

RESPUESTA: Sino...

PREGUNTA: Sino también en las comunidades.

RESPUESTA: Sino también en las comunidades aquí. Eso es algo muy importante porque nuestro objetivo como organización también, aquí en la Federación, es apoyar al desarrollo de nuestras comunidades. Obviamente el arraigo mexicano y zacatecano en México, pero también aquí donde vivimos, porque las necesidades no solamente son allá pero también aquí, entonces es una cuestión binacional totalmente.

PREGUNTA: ¿Qué tipo de trabajo realizó el club de profesionistas?

RESPUESTA: Nosotros organizamos exhibiciones de arte, tenemos un proyecto para hacer un... Estamos trabajando en un proyecto para hacer un directorio de proveedores de servicios amigables o certificados para los migrantes aquí, zacatecanos, y en Zacatecas. Entonces... Entonces esas son algunas de las cosas en las que trabajamos y en las que estamos particularmente trabajando en este momento. Obviamente nuestro en grupo hay gente que se dedica, hay gente de bienes raíces, hay gente que es experto en finanzas, contadores, abogados, entonces la idea es básicamente socializar y ver la manera en que podemos aportar, primero a la organización. En realidad el objetivo de nosotros es apoyar a la Federación en las habilidades que nosotros tenemos, y obviamente hacemos nuestras propias cosas, nuestros propios proyectos.

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

PREGUNTA: Ahora, cuando o sea, ¿ustedes ofrecen servicios, por decirlo así, gratuitos a mexicanos, zacatecanos, que necesitan de su servicio o solamente dan información para que ellos sepan que pueden recurrir? ¿Qué tipo de..?

RESPUESTA: Usamos mucho la conectividad. Cuando alguien necesita algo, que es realmente también algo que hace la organización como organización. Cuando alguien necesita por ejemplo, tenemos a alguien que en México su familia ha sido secuestrada en Zacatecas, y entonces necesita salir de Estados Unidos y estamos procurando apoyarlo para que busque una visa con la que pueda venir a los Estados Unidos. Obviamente nosotros no podemos dar visas, ni siquiera tenemos un buen contacto con la Embajada de Estados Unidos en México, pero sí tenemos los contactos con quien puede la gente dirigirse que tal vez puedan hacer algo al respecto ¿no? Entonces este tipo de cosas las hacemos dentro del club, y es básicamente también una de las cosas que se dan mucho en la organización. No es, la misión de la organización es muy abierta.

PREGUNTA: La organización en sí.

RESPUESTA: La Federación.

PREGUNTA: Sí.

RESPUESTA: Es apoyar al desarrollo de la comunidad zacatecana, pues obviamente todo lo que tenga que ver con nuestra comunidad, nos involucra a todos. Este es el club de empresarios, por ejemplo, ellos se dedican a sus cosas de negocios, han tenido un proyecto de comprarle un terreno para construir un centro comercial de puros negocios zacatecanos, hablan de muchas cosas así.

PREGUNTA: Bien. Y el proceso de llegada... el vínculo con la Federación. Forman el club, el club comienza a realizar estos procesos de conectividad.

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

RESPUESTA: Obviamente hay muchos atractivos para un club regular. Yo estaba hablando de mi club, el club de asociación empresarial, tiene sus propias cuestiones empresariales, la cámara de comercio, todo ese rollo, los jóvenes con sus intercambios educativos y toda esta cosa. Pero un club regular, lo clásico de una organización como la nuestra, de oriundos o de sobre todo zacatecanos, tiene muchos incentivos y muchas cosas atractivas por las cuales se hacen miembros. Uno de ellos por ejemplo es participar en los programas de Tres por Uno. Es un programa institucionalizado en México, federal, por medio del cual obviamente nos hace rendir la recaudación que nosotros hacemos en proyectos para invertir donde nosotros queremos en México. Entonces eso es muy atractivo para una comunidad, la gente aquí se junta de una comunidad de aquí, y ve que en su comunidad no hay agua potable, entonces deciden recaudar fondos para procurar hacer un pozo y llevar agua potable a sus familias, a sus amigos que viven allá. Obviamente lo atractivo del programa es que el gobierno pone las otras tres partes, federal, estatal, municipal, entonces ese es un atractivo enorme, entonces la gente decide unirse a la Federación para tener ese tipo de beneficios. Ese entre otros programas que tenemos.

PREGUNTA: Pero en el caso del profesionista la construcción es distinta.

RESPUESTA: Sí.

PREGUNTA: O sea, no realizan actividades de servicio...

RESPUESTA: Nosotros por ejemplo el proyecto que tenemos, el que estamos haciendo sobre el directorio de profesionales calificados prestadores de servicios en México, lo llegamos a hacer esto porque hay quien, mi primo va a México, y necesita hacer un testamento y entonces busca un abogado, o un dentista para algún servicio, llegan allá y se dan cuenta que en los Estados Unidos es muy clásico que les cobran doble. Entonces queremos tener proveedores de servicios que estén certificados que no van a abusar de los migrantes cuando vengan a prestar sus servicios en Zacatecas. Es una ciudad, es un estado muy

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

interactivo con una migración circular impresionante. Nosotros vacacionamos en Zacatecas, mucha gente va al dentista en Zacatecas, los abogados, para sus cuestiones de sus casas, sus terrenos en México, entonces es una necesidad muy grande que hay, y es algo con lo que nosotros particularmente queremos trabajar y hacer.

PREGUNTA: ¿Eso supone una generación de redes más bien transnacionales?

RESPUESTA: Información, sí. Igual queremos hacerlo para aquí, pero obviamente primero estamos empezando con Zacatecas, estamos buscando apoyo del Congreso, porque obviamente vamos a necesitar dinero para imprimir nuestro trabajo, para publicarlo. Entonces esas son las otras cosas que hacemos.

PREGUNTA: Y usted, José Juan, ¿se mantiene activo, tanto en el club como en la federación al mismo tiempo?

RESPUESTA: Sí, claro. Sí, hoy tengo una reunión con mi club para cenar, pero bueno, vamos a cenar, ¿no? pero utilizamos, vamos a renovar la mesa directiva y entonces...

PREGUNTA: Sí. Y pasemos un poquito a la Federación. ¿Cuánto tiempo lleva usted como presidente de la Federación de Zacatecanos?

RESPUESTA: Este es mi tercer año. Para diciembre tengo tres años.

PREGUNTA: Y vinculado a la Federación, ¿usted lleva más tiempo?

RESPUESTA: 11 años.

PREGUNTA: 11 años. Y si yo, en estos 11 años, no solo como en estos tres años sino en estos 11 años en que usted ha estado vinculado, ¿cuáles serían a su juicio las contribuciones o los proyectos quizá más significativos que la Federación ha desarrollado en estos últimos tiempos?

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/

Móvil: 15-5693-1142

sduro.transcripciones@gmail.com

RESPUESTA: Ha habido muchas cosas, esta organización es, yo creo que en general políticamente y de trabajo, la comunidad migrante zacatecana en particular, estoy hablando obviamente la comunidad zacatecana está distribuida igual, lleva el mismo patrón que la comunidad mexicana en general. La mayoría en California, luego en Texas, luego en Illinois, luego en otros estados. Pero en Chicago siempre se han gestado muchas ideas de trabajo muy importantes, una madurez, hay una madurez política, yo lo veo con las organizaciones, con los liderazgos. Nosotros hemos tenido proyectos muy importantes que han trascendido, que han generado, que han salido de esta organización, estoy hablando, y algunos no de esta pero en las organizaciones... obviamente lo principal que se ha trabajado mucho desde que yo tengo aquí, nosotros tenemos logros importantes, el trabajo muy fuerte en la participación de los proyectos de Tres por Uno, obviamente, tenemos un centro de cómputos con una escuela donde damos clases con una terminal de videoconferencias desde la Universidad Autónoma de Zacatecas, esto tiene algunos tres años. Tenemos una licenciatura a distancia en turismo, tenemos un grupo que va en tercer semestre. Para mí, en mi punto de vista, yo tuve la oportunidad de ir a la universidad y es algo, es un logro muy importante.

PREGUNTA: ¿Allá o aquí?

RESPUESTA: Allá y aquí. Yo estudié contabilidad en la Universidad Pública de Zacatecas, luego estudié en la Universidad aquí en DePaul, estudié una licenciatura en finanzas, tengo una maestría también por la Universidad de DePaul en finanzas, en mercado internacional. Entonces para mí es muy importante, a mí me gusta mucho ir a la escuela, no sé si estudiar pero me gusta mucho el ambiente estudiantil, entonces para mí es muy importante, es parte de la misión de esta organización. La primera es promover el desarrollo de las comunidades, obviamente, la segunda es promover la promoción de nuestra cultura zacatecana en todos nuestros aspectos, nuestra comida, tradiciones, y la

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

tercera es promover la educación entre los jóvenes. Entonces obviamente son una misión que yo comparto al 100%, y lo hacemos bien, creo. Tenemos...

PREGUNTA: Esos programas, perdona, esos programas educativos, ¿podría explicarlos un poquito mejor? ¿Cómo se imparten en Zacatecas, en qué lugar?

RESPUESTA: La universidad en su terminal tiene al maestro, por ejemplo, los manda el material, los repartimos a los alumnos...

PREGUNTA: Allá.

RESPUESTA: Aquí, aquí.

PREGUNTA: Ah, aquí, perfecto.

RESPUESTA: En Zacatecas está el maestro, y ellos desarrollan toda la metodología de estudios y el plan de estudios, para un curso por ejemplo de computación básica. Entonces una vez que lo tienen, nosotros aquí lo publicamos, juntamos a las personas que están interesadas, comúnmente son de la comunidad, no son de... por la cuestión, nosotros tenemos clubes cerca de Milwaukee, cerca de Indiana, para Rockford, entonces sería complicado que alguien venga a tomar los beneficios. Nuestro centro cultural sirve mucho como centro comunitario del área. Entonces las personas que vienen a tomar las clases tenemos dos voluntarios, vienen, prenden las dos computadoras, la terminal, los micrófonos, y entonces las maestras dan las clases desde Zacatecas, y los estudiantes obviamente con un material profesional, con una metodología muy bien elaborada, y con el maestro realmente en persona no, pero por medio de la videoconferencia.

PREGUNTA: Estos son proyectos educativos que se imparten desde Zacatecas, de la Universidad Pública de Zacatecas, Chicago, o Illinois.

RESPUESTA: Chicago, sí.

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

PREGUNTA: Chicago, perfecto. Los otros proyectos educativos también, todos los proyectos educativos que usted menciona funcionan desde allá, desde México.

RESPUESTA: La licenciatura en turismo también, obviamente, es un plan de estudios, es un programa piloto a distancia pero con la metodología y con el plan de estudios que tienen para la licenciatura regular en la universidad.

PREGUNTA: Perfecto.

RESPUESTA: Ha habido diplomados. Por ejemplo el año pasado tuvimos un diplomado en negocios, para incubación de negocios donde el gobierno apoyó, y obviamente aquí juega un papel muy importante el club de empresarios. Lo abrimos a todas las personas de Zacatecas. Terminan el curso, al final si tienen algún... alguien está interesado, presenta un buen proyecto, el gobierno le financia una parte y está este tipo de dinámica y se usa la terminal. Para este diplomado que hubo negocios, estuvo con las otras dos terminales que hay en Los Ángeles y en Texas, impartido a la misma vez simultáneamente desde la Universidad Autónoma de Zacatecas.

PREGUNTA: Qué interesante. ¿Ustedes tienen algún tipo de contacto, redes, algún tipo de trabajo en conjunto con la Federación, la presencia de la Federación de Zacatecanos en Texas?

RESPUESTA: Sí, claro. Tenemos un consejo, consejo de Federaciones, y trabajamos la mayoría de nuestras agendas comunes juntos, porque hacemos los mismos programas.

PREGUNTA: ¿Son federaciones distintas o es una federación distribuida?

RESPUESTA: No, son todas distintas. Todas distintas de acuerdo a las necesidades y a la naturaleza de las comunidades, pero todos somos zacatecanos, tenemos la misma cultura, las mismas costumbres, y básicamente a lo mejor la misma manera de pensar, entonces

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

trabajamos en los programas en los mismos, y el gobierno tiene algunos que ofrece para los zacatecanos en Estados Unidos, y los ofrece de igual manera para las organizaciones. Solamente hay 3, hay 14 organizaciones oficiales. Hay 3 que tienen un centro cultural nada más, y son las que tienen la terminal de videoconferencia. Pero hay otras que no tienen un edificio pero que están muy bien organizadas.

PREGUNTA: ¿Por ejemplo?

RESPUESTA: Por ejemplo la Casa Zacatecas en Texas. En Texas hay una, en Dallas, que es una de las más grandes, como la de Illinois y Los Ángeles, pero hay otra en Texas que se llama Zacatecas, que es un centro comunitario muy activo, está muy bien, pero no tiene un edificio. San José, la Federación de Zacatecanos de San José es una federación muy fuerte, muy grande, pero que tampoco tiene un edificio. Y obviamente estas organizaciones grandes están trabajando recaudando sus fondos para comprar y llegar a tener. Todos seguimos el mismo patrón, la misma moda, la misma... Nosotros fuimos una copia de la primera, que fue la del sur de California, hacemos una revista como hacen los del sur de California.

PREGUNTA: ¿Podría describir ese patrón del que hablas? ¿Cómo es ese proceso?

RESPUESTA: El proceso es la historia misma del programa Tres por Uno, las organizaciones, los sacerdotes en los 50, 60, venían, y la comunidad de San Pablo, que el cura viene, vamos a hacer una kermés, para recaudar fondos para arreglar la Iglesia. Ese ya era un programa Uno por Uno.

PREGUNTA: Arreglar la Iglesia aquí.

RESPUESTA: Arreglar la Iglesia allá. No, no.

PREGUNTA: ¿Allá?

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

RESPUESTA: No, allá.

PREGUNTA: Perfecto.

RESPUESTA: La gente está muy interesada en sacar adelante sus comunidades de allá. La gente se pregunta: “¿Por qué allá? Si ya vivimos aquí”. Porque allá dejamos nuestras familias y nuestros amigos, y están bien amolados entonces la idea es apoyar a la gente de la comunidad para salir adelante con sus necesidades. Se compran ambulancias en los ranchos donde no hay, se construyen bibliotecas, se compran computadoras, alimentos, electrificaciones, presas, represas. Hay comunidades que literalmente se han transformado a raíz del programa Tres por Uno. Tenemos una comunidad aquí de un club que se llama La Gavia que ahí está muy marcado el antes y el después del Tres por Uno, porque pavimentaron todo el pueblito. Le metieron electrificación, hicieron esto, lo otro. Y es porque hay un club en California, hay un club en Texas, hay un club aquí, entonces todos juntan sus fondos y hacen sus proyectos. Entonces esa es la dinámica, la Federación del sur de California, la historia del proyecto Tres Por Uno va muy ligada a las organizaciones, después empezaron a hacerse más populares y empezaron a pedir dinero a las presidencias municipales y entonces lo hicieron Uno por Uno. La presidencia pone uno, los migrantes otro, y le arreglan la Iglesia, o la banqueta o la calle. Después, vinieron a pedir al gobierno del estado, en Zacatecas estaba un gobernador que se llama Genaro Borrego Estrada, que él lo hizo en cierta forma oficial de su gobierno en Zacatecas, de entrarle a esos proyectos del Dos por Uno, perdón, de Uno por Uno, para que fueran Dos por Uno. Entonces al municipio, al migrante, y el estatal, ya eran dos por uno, o sea, se hacían tres. Y fue hasta 2002. Y por cierto, durante el gobierno de Vicente Fons, en México, lo institucionalizó como un programa federal dentro de los programas de la Secretaría de Desarrollo Social, para que fuera otro programa de asistencia social, el programa Tres por Uno con un reglamento obviamente muy importante para nosotros porque aunque es un programa federal, el que decide en el reglamento dice que el que

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/

Móvil:15-5693-1142

sduro.transcripciones@gmail.com

decide qué va a hacer es el migrante. Y aparte el apoyo, en ese proyecto, de las otras partes. Recibimos muchas críticas también, la primera vez que fue una conferencia internacional muy importante, representando a la organización.

PREGUNTA: ¿Qué tipo de crítica recibieron?

RESPUESTA: Estaban algunas organizaciones criticando a las organizaciones zacatecanas porque ayudamos a hacer el trabajo del gobierno. Hay organizaciones que protestan mucho contra el mal funcionamiento de los gobiernos entonces nos acusan de que nosotros estamos promoviendo eso ayudando al gobierno a hacer su trabajo. Bueno, para empezar ni tenemos tanto para aportar. Nosotros no vamos a dejar ni morir de hambre a nuestros parientes ni amigos, a nosotros no nos importa que nos critiquen, pero nosotros queremos aportar, en lo que nosotros podamos, así sea muy mínimo, a las comunidades de origen, a nuestros abuelos, a nuestros tíos, a la gente que sigue ahí y nos gustaría que no vinieran, nos gustaría que no tuvieran la necesidad de venir, si vienen es porque lo deciden y no por necesidad. Entonces fue muy impactante para mí porque creí que todo el mundo iba a decir: “Guau, ustedes están haciendo cosas importantes”. Pero en realidad no todo el mundo comparte la idea de ayudar, porque a responsabilizar al gobierno de hacerlo, pero si el gobierno no lo hace, bueno, hay que hacer lo que nosotros podamos, ¿no?

PREGUNTA: Tú mencionabas que entre los proyectos más significativos, el de la agrupación, proyectos que en el fondo se realizan en conexión con Zacatecas y se beneficia a zacatecanos de aquí, y ¿conoces o tienes, o podrías quizá mencionar algún tipo de proyecto social que la federación haya desarrollado en Zacatecas mismo, en un lugar de origen?

RESPUESTA: Después, eventualmente, con los proyectos evolucionaron, se hicieron Tres por Uno, después solicitamos, por medio de peticiones, a hacer otros proyectos que le

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

llamaron Cuatro más uno. Volvieron a Tres por Uno pero productivos, proyectos de negocios. Entonces eso fue otro logro que hicimos, nosotros hicimos el primer proyecto productivo, que fue para, y era de mi club por cierto, un hotel ecológico, pero es un negocio para los socios. Entonces la justifica, ¿por qué el gobierno me va a dar dinero a mí para que yo ponga un negocio? para crear empleos, para fortalecer las economías de las pequeñas localidades y entonces la gente no tenga que salir de ahí, ¿no? Podemos crear empleos. Entonces fue una organización, una presentación de un proyecto que ha tenido mucho impacto al grado que el gobierno federal quiere promoverlos como el principal proyecto que le apoyan en el Tres por Uno. En algún momento dado hubo empresas privadas que se metieron al programa para donar dinero y le llamamos Cuatro más Uno. Participó Western Union y había proyectos de otras empresas donde ellos ponían un cuarto dólar. Y a lo último, bueno, se retiraron y sigue como Tres por Uno. Es muy importante, y hay muchos proyectos productivos. Un hotel ecológico, producción de nopal, hay ensamble de computadoras, hay una fábrica de dulces.

PREGUNTA: Lo que hace la agrupación ahí es conectar, favorecer redes, contactos...

RESPUESTA: El club, no es por club. Ahí sí que el club tiene cinco socios que quieren hacer un proyecto productivo para ellos, les meten la aplicación por medio del club, la federación, se los aprueban, obviamente un plan de negocios, nada es seguro porque tenga posibilidades de éxito, estamos ahora luchando porque le den seguimiento a los proyectos y para que no se queden ahí pero ha sido muy positivo y sigue, entonces eso es otro logro. Tenemos algunos programas que hace el gobierno, por ejemplo el tianguis agropecuario, para favorecer rifan implementos y tractores para el campo, aquí, para las... como un beneficio para los familiares de los miembros de la organización. Ese es otro. Un programa muy importante que estamos muy orgullosos y que nosotros comenzamos aquí en Chicago es un programa que se llama Corazón de Plata. Nosotros organizamos a las personas en Zacatecas con ciertas características mayores de 60 años para que junto con

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/ sduro.transcripciones@gmail.com

la secretaría de Migración de Zacatecas, pudimos tener un contacto con el consulado de los Estados Unidos, y con que no garantiza nada, sí tener una referencia, un compromiso de que los van a atender cuando menos de una manera especial o juntos o para ver si la posibilidad de que les entreguen una visa para poder venir a ver a sus familias cuando tienen un programa cultural. La Federación hace un programa para un mes para personas de la tercera edad, pero generalmente las personas aprovechan para ver a sus familiares que tienen mucho tiempo que no ven. Nosotros cumplimos con el programa, las traemos y las regresamos a México. La mayoría de las veces les dan una visa por diez años, entonces ellos ya pueden... Cuando vienen al viaje cultural, aprovechan para ver a sus familias, y eso es un programa bien desgarrador, ha tenido un impacto que nosotros no nos esperábamos porque son 20 personas este año, fueron 35 el año antepasado, cada vez tenemos algunos no se los dan, por alguna razón, a la mayoría sí, y es un programa que tuvo tanto éxito que se ha replicado en las otras 14 federaciones. Al el estado de Guanajuato hizo un programa con la misma metodología, y otros estados están pidiendo al gobierno de Zacatecas que le diga cómo lo organizan para poderlo replicar. Ya en Zacatecas ha habido alrededor de diez familias beneficiadas, con personas que obtienen una visa por medio de este programa, y que pueden venir a volver a ver a sus familiares de 15, 20, hemos tenido hasta 25 años. Cuando vienen aquí pues es un lloradero ¿no? porque sale pura y cada historia es una historia desgarradora, y hay una necesidad impresionante. Cuando uno no tiene esa necesidad, pues cree que no es importante, pero al ver tantas historias lo tiene, y ha tenido un éxito tremendo. Hay organizaciones de zacatecanos que ya traen dos grupos por año, y obviamente que en el Consejo de Federaciones tratamos de hablar de todos estos programas que tenemos en común, y para darles un uso estandarizado para todos, para que sigan progresando, para no echarlos a perder. Estamos por ejemplo ahora cabildeando más dinero para el Tres por Uno. En Zacatecas es uno de los estados que se lo acaba pero rapidísimo, porque hay mucha participación. Y hay otros estados que les sobra y entonces lo regresan al gobierno federal lo que no

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/ sduro.transcripciones@gmail.com

utilizan, y a veces nos lo tratan de repartir a nosotros, pero nosotros necesitamos que el gobierno del estado ponga su parte y bueno, estamos ahí luchando mucho por los presupuestos. Ese es un programa que tiene muchísimo éxito en Zacatecas.

PREGUNTA: ¿Tú dirías que en estos 11 años de participación en la Federación y en tu club, que la labor de la Federación y de los clubes que pertenecen a la Federación ha cambiado la situación, un impacto en el desarrollo de Zacatecas?

RESPUESTA: Ha tenido mucho impacto, por supuesto, y en muchas personas en particular, tampoco vamos a decir que ayudamos a miles de personas porque estaría echando mentiras. Zacatecas es un estado muy pobre, pero incluso las comunidades aquí tienen incluso el técnico que nos ayuda ahora, hay historias muy particulares y cualquier, es impresionante cómo le puede uno cambiar la vida a una persona. Yo recuerdo cuando era maestro de la escuelita aquí arriba, hubo quien se consiguió un trabajo mejor porque aprendió a usar una simple computadora y eso es algo impresionante. El técnico que tenemos que nos ayuda ahora a arreglar las computadoras es un muchacho que vino a las primeras clases y en su vida se había podido comprar una computadora. Entonces, ahora cada vez que necesitamos hacer una actualización de los vídeos o cualquier cosa, pues él es el técnico, y cosas así. Las comunidades en México, como La Gavia, en muchas, Jeréz, Valparaíso, La Sierra, los lugares más alejados que tienen una biblioteca, que tienen una ambulancia, que lograron llevar luz eléctrica o agua potable a sus comunidades, es ahorita, tenemos un viaje cultural donde las reinas que participan en el certamen, no lo llamamos un certamen de belleza, es un certamen cultural. Nosotros les damos un taller por tres, cuatro meses, antes de participar obviamente en un taller de belleza. Cuando todas las participantes, solo por participar llevan un premio de un viaje a Zacatecas, que también es un orgullo para el estado. El gobierno las trata como reinas pero no se trata de fiestas solamente, las llevan a los principales municipios del estado y les muestra la transformación de las comunidades con el programa Tres por Uno. Acabamos de tener las

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

reinas, no llegaste a tiempo pero estábamos pidiéndoles a la reina y a la primera princesa que nos contaran su experiencia en el viaje. Curiosamente son muy inteligentes, obviamente, ellas daban su testimonio de la transformación de las comunidades con el programa Tres por Uno y que están muy motivadas para apoyarnos, a sus clubes, en seguir trabajando en el programa Tres por Uno que ha transformado la vida de muchas personas, muchas pavimentaciones en escuelas, muchas becas, se entregan muchas becas. En Valparaíso por ejemplo, del municipio de donde yo soy, se entregan alrededor de 700 y tantas becas por año a alumnos de por medio del Tres por Uno. Entonces, es muy impresionante, las transformaciones, y hay muchos testimonios. La cuestión cultural obviamente que tenemos un certamen y chiquititas unas niñas, un certamen de niñas, que lo cuidamos mucho, no es un certamen de belleza. Es un certamen de talentos, de desarrollo de las niñas, se queda la gente impresionada porque tienen un espacio para desarrollarse y para mostrarse y para dar sus discursos para ir aquí, para ir allá. Tenemos un programa de, un intercambio de niños. Las niñas que participan en este certamen, participan en un intercambio con Zacatecas, y el foro que le llaman, el foro... parlamento de la Niñez. Juntan a los niños de muchos, del estado, muchas comunidades y de las ciudades de los Estados Unidos, invitan para que participen en un fin de semana como si fueran legisladores. Es un programa para niños legis, como si fueran diputados del congreso local y cada uno expone como un diputado qué propuesta tiene para mejorar su estado o comunidades, es una experiencia muy bonita también. Tenemos un concurso de dibujo que organiza el gobierno del estado, cómo ven los niños y las niñas la migración, los niños de allá y los niños de los... es un estado completamente binacional, hacemos muchas cosas en común.

PREGUNTA: Tú, sobre los problemas que todavía existen en Zacatecas, en distintos municipios que has mencionado, ¿qué problemas tú todavía detectas como importantes o significativos?

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/

Móvil:15-5693-1142

sduro.transcripciones@gmail.com

RESPUESTA: Es una situación muy compleja, obviamente el primer problema es la falta de empleos y oportunidades para la gente, para los jóvenes. Hay otros problemas, que obviamente derivan en muchas cosas, la delincuencia, que aunque es cierto que se ha estabilizado mucho en Zacatecas, hubo un tiempo en que estuvo terrible. Pero de cualquier manera los jóvenes necesitan oportunidades de empleo, no hay trabajo. Suficiente, sí hay, pero no hay suficiente. Hay muchos problemas en cuestión educativa, yo insisto que la gente debe promover más el bilingüismo en un estado tan binacional, sería muy importante que le echaran mucho los kilos en estas cuestiones de enseñar a las personas a hablar inglés, y siempre se van a venir a vivir aquí de cualquier manera los jóvenes, lo ideal es que estuvieran preparados para venir a afrontar las situaciones aquí.

PREGUNTA: Cuanto tú hablas de estado binacional, ¿qué quieres decir específicamente?

RESPUESTA: Quiero decir que en Estados Unidos vive cerca del 50% de los zacatecanos, entonces es el estado número 11 que recibe remesas, pero no es, pero en números absolutos, es el estado que más familias per capita reciben remesas por arriba de Jalisco, de Michoacán. Jalisco y Michoacán son estados muy grandes, Guanajuato, estado de México. Están arriba de Zacatecas en cuestiones numéricas, pero en cuestiones de impacto migratorios, Zacatecas es en números absolutos, el número uno. ¿Por qué? Porque no es un estado de mucha población, pero más de 700 mil zacatecanos vivimos en Estados Unidos, que nacimos allá, más los hijos, entre primeras, segundas generaciones de nacidos en Estados Unidos, estamos hablando cerca de un millón y 600 mil la población que hay en Zacatecas. No es el 50%, cerca del 50%, y estamos hablando con primeras y segundas generaciones, o sea, estoy de acuerdo pero los hijos de zacatecanos aquí de primera y segunda generación son zacatecanos. Tenemos una cultura gracias a Dios muy rica y tal vez es muy atractiva para nuestros hijos, que siguen siendo zacatecanos. Los jóvenes que tenemos aquí, antes de irse a Cancún, o a Puerto Rico de vacaciones se van a Payagua, a Jeréz, a Valparaíso, en sus vacaciones todo el tiempo lo estamos viendo, a

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

Jalpa. Es un fenómeno de un... o sea, no puedo ya llamarlo de otra manera. Zacatecas es un estado completamente binacional, por la situación, por el fenómeno migratorio. Con mucho drama todavía, obviamente, muchísimos, tenemos muchos compañeros aquí que no tienen documentos, obviamente, pero como Zacatecas, por ser una tradición histórica migratoria, por la migración viene de muchas décadas atrás, entonces ya hay mucha migración legal también. En este momento hay mucha gente que está viniendo de Zacatecas con sus pasaportes.

PREGUNTA: ¿Con visas o papeles?

RESPUESTA: Micas, porque sus papás ya les arreglaron o sus papás, o sea, ya es una migración tradicional. Eso no quiere decir que todo el mundo está viniendo legal, hay todavía gente que viene indocumentada pero es una migración, o sea, al haber resuelto su situación migratoria muchos, obviamente están trayendo a sus familias, porque estaban divididos, entonces la migración sigue. Y allá hay falta de oportunidades, pues todavía sigue.

PREGUNTA: José Juan, quizá hágame un poquito sobre tu biografía o sobre tu llegada a los Estados Unidos. Partir diciendo quizá dónde naciste, cuál es tu municipio, mencionaste que era el municipio de Valparaíso.

RESPUESTA: Bueno, yo nací en Valparaíso, es la tradición migratoria. En nuestros pueblos todos somos hijos de migrantes o de alguna manera estamos en Zacatecas. Mi papá fue migrante de muchos años, para cuando yo vine, todos venimos por diferentes situaciones, yo tuve que descansar. Esa es mi situación, mi drama personal. Yo me gradué de la universidad en México, tenía un buen empleo, estaba haciendo muy bien, pero soy sobreviviente de cáncer desde entonces, hace muchos años. Entonces a raíz de eso, tuve que tomarme un tiempo para descansar en una recuperación de una cirugía y terminé estudiando acá en los Estados Unidos. Yo tenía documentos porque mi papá es ciudadano

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

en los Estados Unidos porque era migrante, fue migrante indocumentado, y todo el drama que hemos vivido muchos en Zacatecas. Entonces se me hizo fácil, tenía todas las posibilidades de venir de una manera diferente. Entonces vine, estudié inglés, y estudié, creí que era más fácil, creí que iba a aprender en seis meses. Yo decía que era muy listo y en seis meses aprendo a hablar inglés. Han pasado casi 20 años y todavía no aprendo, pero luego me metí a la universidad, hice un curso muy bueno que inducía a la universidad, primero con clases de inglés y una de colegio, luego dos de colegio y menos de inglés, hasta que terminabas con puras de colegio y una de inglés, y fue muy bueno. Terminé mi carrera porque pude validar. Yo estudié contabilidad en México. A raíz del tratado de libre comercio, los principios de contabilidad se estandarizaron en México, Canadá y Estados Unidos, entonces yo no se me había ocurrido, pero cuando iba a transferirme a la otra universidad, ellos me dijeron que podían traducir mi plan de estudios y ver qué me podían tomar, y me tomaron cerca de la mitad de mi carrera en México, entonces terminé muy rápido mi licenciatura en finanzas, por eso fue que pude hacer una maestría también así como que muy rápido.

PREGUNTA: ¿Y qué edad tenías tú cuando te viniste?

RESPUESTA: Tenía 24.

PREGUNTA: OK. Y el... la intención inicial era venir ¿a qué? ¿Por qué viajar a Estados Unidos? ¿Por qué venirse?

RESPUESTA: Porque tenía que estar inactivo por seis meses.

PREGUNTA: OK. ¿Y la inactividad era preferible?

RESPUESTA: Lo único que podía hacer era estudiar. No podía hacer nada físico, no podía tener un trabajo, no podía regresar a mi trabajo, no podía mucho manejar, no podía hacer muchas actividades en un proceso de, yo tuve una cirugía con rayo láser, y para

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

removerme los residuos, una cirugía en el cerebro con cuchillo, entonces era muy... había que hacer una recuperación muy lenta, y muy tranquila tenía que ser, esa es la palabra. Y yo en mi vida había, yo había visto la migración como algo muy feo, mi familia, pues era feo, ¿no? ver a tu papá que se va por mucho tiempo, que no lo veías, cuando no tenías documentos cuando yo era niño, después ya los tenía pero igual era feo. Nunca quise yo... Yo pensaba que nunca iba a venir a vivir a este país, pero después me gustó, y no sé, ya no me quise ir, después apliqué para mi ciudadanía rápido antes de que me corrieran, entonces estoy muy feliz aquí, no sé si... Me gustaría volver a Zacatecas, por supuesto, pero no sé.

PREGUNTA: ¿Pero el plan inicial nunca fue venirte a vivir a Estados Unidos?

RESPUESTA: No. No.

PREGUNTA: Era venir seis meses a un proceso de recuperación.

RESPUESTA: Y regresar. Sí.

PREGUNTA: Regresar. ¿Qué pasó ahí? ¿Te gustó? ¿Qué significa eso?

RESPUESTA: Primero no aprendí tan rápido inglés. Me di cuenta de que necesitaba estar más tiempo aquí para aprender más. No quería dejar un proyecto, como nunca me gusta, a la mitad. Entonces esa fue la razón principal por la que decidí extenderme. Después me gustó, obviamente después ya estaba un poco más adaptado. Fue muy difícil, fue muy difícil porque yo no hablaba nada de inglés, yo no tenía planeado, si yo alguna vez hubiera sido mi sueño me hubiera puesto a hablar inglés. Tengo amigos que hablan inglés allá en Zacatecas porque les gusta la música, les gusta el idioma, a mí no me gustaba. Entonces fue un poco complicado, no conocía a mucha gente, es un ambiente muy fuerte, por la cuestión de discriminación que se da en la universidad, en todos lados, yo no estaba acostumbrado a eso. Pero después lo tomé como el reto. Cada día era un reto salir a la

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

escuela, ir a la calle, porque no sabías qué te iba a pasar en cuestión de discriminación. A veces estamos tan acostumbrados que no lo vemos, pero yo ahora que lo recuerdo, era muy difícil. Yo recuerdo muchas anécdotas con eso. En universidades, con los maestros, que así fuertes, pero ya después lo veía como un reto y dije: “No. No me van a ganar”. Lo más fácil sería agarrar mis maletas y regresarme pero no me voy a regresar. Han pasado 17 años y todavía estoy aquí.

PREGUNTA: Y después, después de haber continuado los estudios, en fin, hacer el magister, ¿tú tienes grupo familiar acá, conformado algún tipo de grupo familiar?

RESPUESTA: Tengo uno de mis hermanos vive aquí cerca, en una ciudad que se llama Huntley y está como a unos 40 minutos de donde yo vivo.

PREGUNTA: Y tus papás.

RESPUESTA: Mis papás viven en California.

PREGUNTA: California.

RESPUESTA: Originalmente yo me vine a California, con mi familia obviamente, con mis papás. Tengo allá dos hermanas, pero tengo una que queda viviendo en Valparaíso principalmente. Tengo dos en California y una hermana aquí. Pero mi hermano no creció mucho con nosotros, no lo conocía mucho, entonces yo me vine con mi familia en California pero no me gustó la universidad. Sí me gustó la universidad donde iba, una universidad al sur de California, me mandaron a una pequeña escuela a estudiar inglés, pero habían muchas personas asiáticas, es toda una experiencia. Entonces para nosotros la numeración es la misma en inglés que en español, solo la dices diferente. Para los asiáticos había que enseñarles cuál era un uno, porque para ellos un uno es una rayita diferente, un puntito, yo qué sé, entonces era muy complicado y muy lento, entonces yo decidí buscar opciones. Viniendo de vacaciones aquí con mi hermana encontré una

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

universidad, un colegio, Junior College que le llaman, que tenía un programa de inglés muy bueno, que se llama MacCormac Colleg. Después lo quitaron, pero estudié un año y medio en un programa intensivo de inglés. Sólo estudiar inglés todo el día, era completísimo, muy bueno, y era este que te introducía a la universidad. Terminé un asociado, en ese colegio, después del asociado en business me transferí a la universidad de DePoe para hacer una maestría y fue donde obtuve muchos créditos por mi carrera en México.

PREGUNTA: ¿Y hoy día tu situación, tú vives, digamos, solo, vives con un familiar?

RESPUESTA: No. Vivo solo, vivo solo. Bueno, he tenido situaciones personales también, pero estoy solo, y estoy bien. Tengo un trabajo.

PREGUNTA: ¿A qué te dedicas?

RESPUESTA: Yo trabajo para una transnacional que se llama Gate Gourmet, que hace servicios para las aerolíneas, he trabajado ahí por un tiempo, manejo un departamento de finanzas, que tiene todo lo que tiene que ver con la administración de una de las unidades que tiene aquí en los Estados Unidos.

PREGUNTA: ¿Significa como trabajo administrativo, liderazgo?

RESPUESTA: Sí. Supervisar algunos departamentos, de nómina, por ejemplo. Bueno, todavía me sé algunos nombres correctos en español. Nóminas, cuentas por cobrar, cuentas por pagar. ¿Qué más? nada más, básicamente es lo que tenemos en esta unidad del Departamento de Finanzas.

PREGUNTA: Y tu trayectoria laboral, bueno, tú te dedicaste a estudiar finalmente del principio. ¿Y después?

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

RESPUESTA: En Zacatecas tuve la oportunidad de administrar una compañía muy buena y muy exitosa, fue una de las experiencias donde yo aprendí a trabajar obviamente, después de graduarme en la universidad, una constructora que se llamaba COMARA Construcciones, yo era el contador general. Rápido me dieron la oportunidad, después de tres meses de servir como asistente, de tomar una responsabilidad muy grande y fue una enseñanza increíble para mí. Los dueños me enseñaron a trabajar, realmente todavía los extraño, pues, y los admiro y los respeto y los... siempre siento que la manera en que yo trabajo es como ellos me enseñaron a trabajar, porque era la primera vez que yo trabajaba. En México, por lo cultural, cuando le dice uno a su papá que quiere trabajar y está en la universidad, el papá machote, no, te dice: “No, que no te puedo mantener”. O que el trabajar es una enseñanza. Es una cuestión cultural, ¿no? Entonces yo nunca trabajé hasta que me gradué en la universidad. Aquí eso es un crimen, ¿no? y cuando la necesidad es más allá, pero eso es una cuestión cultural. Y ese fue mi primer trabajo. Cuando vine a los Estados Unidos, al principio tenía trabajos, ya tres trabajos en el fin de semana, primero no trabajé por mucho tiempo para estudiar inglés. Después cuando empecé a hablar inglés un poco...

PREGUNTA: Trabajar... perdón, ¿trabajaba y estudiaba para pagarte la..?

RESPUESTA: No. No. No. Primero, cuando estudié inglés, el colegio cometió un error de dar becas para programas de inglés, no sé por qué, no creo que hayan sido así tan novatos pero cuando yo iba a terminar mi curso de inglés, yo tenía una beca, y donde pagaba 500 dólares cada cuatrimestre, que no era nada, porque era muy caro. Cuando iba a terminar yo mi curso, el gobierno le hizo una auditoría al colegio y le dijo que les estaba dando becas. Para estudiar inglés no hay becas. Hay fondos del gobierno solo para clases que tienen créditos para el colegio. Para estudiar el idioma no hay, es un conocimiento general. Por alguna razón ellos lo hacían, pero yo ya iba a terminar, y se nos cortaron los fondos para las becas, pero yo ya había terminado, entonces me vi muy beneficiado.

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

Después del colegio cambió el curso, lo redujo a seis meses y lo subió de precio, y obviamente yo ya había terminado. No sé en qué estatus estará ahora este colegio con este curso pero era buenísimo cuando estaba. Llevaba ocho clases, lectura, redacción, culturización, pronunciación con maestros diferentes. Era fascinante.

PREGUNTA: Materialmente, ¿tu familia te ayudaba mientras estabas en proceso de recuperación?

RESPUESTA: Me fue muy bien allá, y obviamente que ellos me ayudaron, y que tenía ahorros. Fue un proceso muy costoso también, pero sí, después se acabaron los ahorros, y ya cuando aprendí a hablar un poco inglés, trabajé vendiendo celulares, trabajé vendiendo muchas cosas, y obviamente saqué mi licencia como agente de bienes raíces, y como tenía un poco de experiencia con las casas, al menos tenía una idea porque manejé una constructora, me dediqué al negocio de bienes raíces por varios años, me permitía, me iba muy bien, pero en aquel boom de los bienes raíces, y aparte me permitía poner mis propios horarios para ir a la universidad y para manejar mis propias cosas. Fui muy afortunado en ese sentido también. Después vino el 2008, con un amigo abrimos un negocio, una oficina, contratamos un leasing por un año, y como a los dos meses ya no teníamos ni un cliente, se vino la crisis del 2008 para el 2009, y entonces se puso terrible que tuve que buscar un trabajo, un trabajo como el que tengo ahora.

PREGUNTA: ¿Y hoy día llevas cuánto tiempo trabajando?

RESPUESTA: Después del 2009, ahora bueno, aparte doy asesoría fiscal a otra compañía más pequeña, y pierdo mucho tiempo aquí.

PREGUNTA: Sí. Sí. Así veo, ¿no?

RESPUESTA: Es muy cansado cuando es de gratis. Es muy complicado, las mentes son muy diferentes, y es muy pesado. Para mí ha sido terrible, no sé si llegaste cuando estábamos

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

discutiendo los estatutos, queremos cambiar la administración. Era de dos años, la cambiaron a tres cuando era yo, y yo no quería, y ahora la vamos a volver a cambiar a dos porque tres es demasiado. Es demasiado.

PREGUNTA: Es mucho tiempo. ¿Cuánto tiempo te queda como presidente?

RESPUESTA: A diciembre cuatro, ya estoy por salir.

PREGUNTA: ¿Y hay procesos? ¿Hay personas potenciales?

RESPUESTA: Sí. Tenemos un proceso de... en esta reunión, en este mes, cada periodo actualizamos nuestros estatutos por si hay que tenemos que modificarlos, o hay idea de cómo modificarlos, acabamos de aprobarlos ahora, la siguiente reunión son las nominaciones. Cualquier persona que esté al corriente y sea miembro de un club, para presidente tiene que ser zacatecano, para las nominaciones en la siguiente reunión, en noviembre son las elecciones, y en diciembre es la toma de protesta, es un evento que hacemos anualmente, que es un informe de actividades de los clubes y de la federación, y damos el estado que tiene la federación en ese momento, el 4 de diciembre. Es uno de los dos eventos en que comúnmente el gobierno de Zacatecas, el gobernador en específico.

PREGUNTA: El 3 de diciembre.

RESPUESTA: El 4.

PREGUNTA: El 4, perfecto.

RESPUESTA: Ese es uno de los dos clásicos eventos anuales que tenemos en que participa el gobernador del estado.

PREGUNTA: OK. Algunas preguntas finales sobre el vecindario donde habita, la ciudad.

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

RESPUESTA: Bueno, yo siempre he vivido en los suburbios, porque allí fue donde alguien me dio, un amigo de mi hermana me dio, me prestó para vivir por unos días, unos par de meses mientras yo me acomodaba, y entonces me acostumbré como a vivir en los suburbios porque fue originalmente donde llegué. Después me compré una casa en uno de esos suburbios, y ahora cuando la crisis del 2008, donde hasta mi casa vendí, en una venta corta, y me compré un condominio en el área norte de la ciudad en un barrio polaco, que se llama River Road. Es una ciudad que está del norte, de las primeras que están, cerca del aeropuerto O'Hare.

PREGUNTA: OK.

RESPUESTA: Es simpático, porque bueno, siempre había viviendo en otros suburbios donde la gente era como blancos, mezclados, tal vez, este es muy particular porque es como un barrio muy polaco, donde se concentra la comunidad polaca. Tengo un vecino que siempre me habla en polaco. No habla inglés, entonces yo no hablo polaco y no le entiendo lo que me dice pero él me platica cosas. Es muy chusco. Pero es una comunidad que comparte muchas cosas que nosotros tenemos, yo digo. Son católicos, muy católicos, son muy buenos para trabajar, tienen una muy buena reputación para trabajar, son bien borrachos como nosotros, nos gusta el soccer. Somos muy similares aunque aparentemente somos muy diferentes.

PREGUNTA: ¿Y hay presencia de latinos, más latinos en ese barrio?

RESPUESTA: No. No.

PREGUNTA: No. ¿Tú dirías que eres minoría?

RESPUESTA: Sí. Sí. Totalmente. O sea, son blancos y polacos.

PREGUNTA: ¿Cómo llegaste? ¿Por qué te fuiste hacia allá?

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

RESPUESTA: Porque después, buscando un lugar en un área que me gustara, y cerca de mi trabajo, realmente cerca del aeropuerto, estaba buscando un área que estuviera según yo bien, que no fuera, que estuviera bien para vivir tranquilo, y encontré ese lugar, o sea, sí supe desde un principio que era una comunidad donde había muchos polacos, pero está bien, está muy bonito, me gusta.

PREGUNTA: Y tú, ¿qué lugares más bien en el vecindario, quizá en la ciudad, en Chicago, o fuera, o en otros suburbios frecuentas mensualmente?

RESPUESTA: Cambian mucho las cosas porque cuando yo fui estudiante, pues obviamente vivía en el centro. Nunca viví en el centro, pero mis amigos estaban ahí, la mayoría de los yuppies viven en el área norte, mi mejor amigo me la pasa...

PREGUNTA: ¿Yuppies es...?

RESPUESTA: Los... en México dirían los fresas.

PREGUNTA: OK. Fresas, bien.

RESPUESTA: Los urbanos, urban, los urban young people. Y la gente, cuando se viene a estudiar de otros estados siempre busca el área norte, cerca de los campus de la universidad, donde está la diversión para los jóvenes, esa era mi área. Yo estudié en el centro, después cuando fui más adelante, en la maestría, estaba en el campus de Lincoln Park, entonces lo que conocía yo pues ahí estaba. Después que terminó la universidad, mis amigos incluso se fueron, algunos están casados, otros todavía no pero empiezan a salir, y algunos viven incluso cerca de donde yo vivo, pero lo que frecuentaban en ese tiempo eran otros ambientes y otros lugares. Y ahora con tanto trabajo no tengo mucho tiempo, pero en los suburbios, yo ahora ahí tengo una cena con mis compañeros del club en Oak Park, en Oak Brook, que está muy al oeste, cerca de donde... en los lugares donde siempre he vivido, los amigos viven por ahí, los lugares que conozco para divertirme

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

también aunque no hago mucho eso, pero casi todo lo que, las actividades que yo tengo están en el norte o en el este, en los suburbios, ya en la ciudad es muy poco. Vengo mucho a la Federación aquí en el sur, porque tengo que venir pero yo hago 45, una hora, para llegar aquí.

PREGUNTA: OK. Y tú ¿has tenido contacto? Me mencionabas que vives en un barrio donde hay presencia mayoritaria de polacos. La relación con la comunidad, con comunidades de blancos en general, esa comunidad de polacos pero también con otro tipo de migrantes latinos o no latinos, ¿cómo la describirías tu experiencia acá en Chicago?

RESPUESTA: Bien. Yo creo que bueno, cerca de donde vivo, por ejemplo, hay suburbios donde hay muchos mexicanos, por ejemplo Melrose Park, me gusta ir a correr a un gimnasio que está en Melrose Park, donde 60% son hispanos mexicanos. El otro... el otro 20%-30% son morenos, y el otro son blancos, no sé si italianos, polacos, pero o sea... sí, veo mucho la... en las comunidades los migrantes son muy... los mexicanos somos muy arraigados a nuestra cultura y muy cerrados. Hay gente que dice que el Malcolm Park es bueno y otros que no, pero en realidad yo digo que yo creo que está bien que conservemos todo lo que conservamos, los latinos somos muy contrarios con los polacos, contrarios con los italianos. Los italianos después sabes que los italianos solo por su apellido a la segunda, la tercera generación, ya no van a su comunidad. Hay muchos italianos aquí que yo conozco que no hablan italiano, porque son de comunidades al sur de Italia por ejemplo, donde hablan dialectos, pero sus hijos ya no tienen ninguna relación con Italia y jamás han ido. Y yo sé que está lejos, es algo que he oído tal vez en México también. Pero sí conozco mucha gente que trabaja en el Siege Tower, que son ingenieros, que son esto, que son lo otro, y que están los domingos en La Herradura de Joliet coleando toros, y en sus vacaciones en Jerez, o sea, hay una... los zacatecanos, yo siempre hablo de los zacatecanos, tenemos un arraigo muy fuerte, y cuando salimos de Zacatecas, como que el orgullo de ser de Zacatecas se nos hace el doble. Es una manera que yo

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

explico por qué la gente no se olvida y anda haciendo cosas todavía por la gente que está allá, pero esa es mi percepción personal.

PREGUNTA: Sí. ¿Y las relaciones han sido, tú dirías, has tenido conflictos con otros grupos o no, por el hecho de ser mexicano?

RESPUESTA: No. No. Los problemas de discriminación que yo, sobre todo ahora que hablo mejor inglés, bueno, eso mejoró mucho, pero yo tuve muchos... hubo un maestro en la universidad que siempre se quejaba porque yo estaba ahí, y lo decía. Porque si yo hablaba, no hablaba bien inglés, ¿Cómo me dejaban estar ahí? ¿No? Había otro que un día en la maestría allá me dijo cómo era posible que yo saque mejor que todos los demás, si yo tenía la deficiencia del idioma y cosas así. Eran cosas, todavía pasa que la policía, un día que estaba manejando un Mercedes Benz de un amigo y me metí a mi casa a un garaje, la policía se metió a mi casa porque en cuanto ven que eres hispano y trae un carro, pues se lo robó o algo. Y se metieron hasta... cosas, violando la misma ley. Cuando se dan cuenta que sabes de leyes, bueno, ya cambia la situación, pero la apariencia, y hablas inglés, entonces me recuerda mucho esa vez que yo tenía, la primer casa que compré para vivir estaba en Berwyn, y me metí a mi garaje, a la una de la mañana en un carro, y la policía se metió. En cuanto me dieron que di la vuelta al callejón para meterme en mi garaje, vieron que era latino, entonces llegaron y se metieron hasta mi casa. Entonces decía: "¿Qué estás haciendo? Estoy en mi casa. Tienes derecho de tenerme afuera o a preguntarme, pero no tienes derecho a meterte a mi casa a menos que tengas una..."

PREGUNTA: Orden judicial.

RESPUESTA: Una orden judicial para poder allanar una... Entonces cuando se dan cuenta que eres un hispano pero que te sabes defender, que sabes de leyes, entonces la situación cambia, ¿no? pero igual y el daño como que te quedas pensando, ¿qué onda? ¿No? Y eso me pasaba a cada rato, todavía, en algún lugar me han parado porque en cuanto te ven, o

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/ sduro.transcripciones@gmail.com

sea, te paran, ¿no? Y la primer percepción que tienen, aunque no sepa ni escribir el policía, como me ha pasado muchas veces es que porque como eres hispano, a lo mejor no tienes documentos o no hablas inglés. Me pasa mucho de que me empiezan a deletrear. “Oh, you know?” Y hablar despacito, como si no entendiera. Pero ahora es diferente, ahora ya no... ya sé cómo proceder, ¿no? Pero con otros grupos no, ni con los mismos, no, para nada. A mí no me molesta el hecho, o sea, al principio pensé que me iba a perder, la idea que yo tenía era que nos podríamos perder más, pero aún cuando iba a las universidades mejores de la ciudad, no lo logras, o sea, nunca vas a dejar de ser lo que eres porque tu apariencia dice mucho de ti, entonces no te queda más que sentirte orgulloso de lo que eres y salir adelante, sobresalir así.

PREGUNTA: ¿Tú dirías que ese fenómeno es un fenómeno general? O sea, lo que sufren los latinos aquí.

RESPUESTA: Sí. Sí. Yo estoy completamente seguro porque cuando hablamos entre amigos siempre decimos eso. Mis amigos blancos, mi mejor amigo es un blanco.

PREGUNTA: ¿Blanco de aquí?

RESPUESTA: Blanco de aquí, pero cuando hablan, como lo quieren a uno, lo estiman: “Oh, pero tú no”. Entonces... empiezan, obviamente las pláticas de migración, las pláticas de Donald Trump, las pláticas de todas esas cosas no están fuera del círculo del público en general, entonces cuando empiezan las conversaciones de este tipo, siempre pasa de que de repente se quedan así como: “Oh, pero no te vas a ofender. Tú no”. Entonces les cae el veinte de que, la noción de que están con alguien que comparte no solamente eso sino de que trabaja a favor de todas esas cosas. Entonces yo tengo mi mejor amigo es un blanco, tengo pues todos los años que vivo aquí casi de la universidad que somos amigos, que somos compadres, el padrino de su hijo, y jamás ha venido a un evento de nuestra organización, y todo, por los primeros años lo invitaba todo el tiempo, pero no se siente

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

cómodo porque no habla español, y aparte también no comparte las ideas de lo que nosotros hacemos. O sea, nosotros lo hacemos no solamente trabajamos por el desarrollo de nuestras comunidades, o sea, el bienestar de nuestras comunidades está en que tengan papeles, que tengan documentos legales, y nosotros abogamos por que nuestra comunidad tenga documentos legales, porque haya una manera. Entonces no todo el mundo, sobre todo la gente blanca, pues obviamente que la mayoría está en contra de eso, ¿no? O de seguir un proceso diferente, ¿no?

PREGUNTA: Las personas que cometieron ciertos actos de discriminación contigo en la universidad o la policía, ¿eran mayoritariamente whites?

RESPUESTA: No. Asiáticos, uno por ejemplo, uno árabe, o sea, de hecho, blancos no.

PREGUNTA: Ya. Ya.

RESPUESTA: No eran migrantes precisamente pero sí han de ver... a lo mejor una segunda generación. Eso es algo para meditar. ¿Cierto?

PREGUNTA: Sí. Y ¿practicas algún tipo de religión?

RESPUESTA: Sí, soy católico. Practico, no mucho, no como debería pero sí practico, sí respeto algunas de las cosas que nosotros creemos. En Zacatecas, el 98% de las personas son católicas. Obviamente como todos, hemos tenido las crisis de la religión, o sólo porque nací católico. Yo tomé algunas clases de relación en otras universidades incluso la Universidad de Loyola, para comprender un poquito más sobre la historia cómo fue que llegué yo, personalmente a este punto, a través de la historia de las religiones y todo, y me di cuenta que era una buena relación para estar. Es la mejor según mi punto de vista, tal vez no es la verdadera o tal vez no es verdad completamente cómo está presentada, pero sí, sí comparto, tiene mucho que ver obviamente lo que me instruyeron a mí, la influencia que tuvieron en mí pero también lo que yo investigué.

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

PREGUNTA: ¿Qué te da a ti la pertenencia religiosa? ¿Qué te...?

RESPUESTA: Me... pues me siento bien, me hace sentir bien, el creer en algo, el creerlo realmente, que sí lo creo. No sé, me da mucha... cuando mi mamá me dice que reza por mí, sí creo que me ayuda. Llegué a tomar clases avanzadas de religión, por ejemplo en Loyola una muy interesante, o sea, desde una perspectiva de explotación, las cosas más oscuras de la religión, entonces eso no me hizo cambiar mi punto de vista si es cierto porque debió haber sido más o menos como lo plantean en estos cuestionamientos, pero a pesar de eso sigo creyendo que es buena, ¿no?

PREGUNTA: Y quizá la última pregunta. ¿Tienes tiempo libre? ¿Consigues tener tiempo libre?

RESPUESTA: Por eso tengo, me están saliendo las canas y por eso tengo las ojeras grandes, pero estoy muy entusiasmado porque voy a terminar.

PREGUNTA: Estás cansado.

RESPUESTA: Estoy cansado, sí, estoy cansado. Es mucho tiempo que hay que dedicar a la organización, y no le dedicamos nadie lo que deberíamos, todos somos voluntarios, es una organización muy particular, no tenemos a nadie asalariado.

PREGUNTA: ¿El gobierno no está? ¿No costea ningún tipo de salario?

RESPUESTA: Todos somos voluntarios 100%, entonces tenemos que viajar muchas veces. Esta semana que viene, la Federación, la organización nos costea el vuelo de avión, pero nosotros tenemos que pagar hotel, comidas, algunas veces nos cubre, depende la situación en la que estamos, porque nosotros somos dependientes de nosotros mismos, nosotros no somos autosuficientes, no tenemos ningún tipo de financiamiento de ninguna filantropía, no tenemos ningún rent, no tenemos nada. Las membresías, el trabajo de

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/ sduro.transcripciones@gmail.com

recaudación como organización es lo que mantiene esta organización. Tenemos un edificio, un centro de cómputos, una galería de arte arriba, tenemos... está asentado sobre dos lotes, pagamos doble impuestos, y está subiendo, pagamos como unos 20 mil dólares al año de puros impuestos por la propiedad, tenemos un presupuesto, tenemos que recaudar anualmente alrededor de 100 mil dólares, de 100 a 150, dependiendo, entonces tenemos que hacer mucho trabajo gratis, voluntario. Tenemos un pequeño salón, el salón lo utilizamos para recaudar fondos también, lo rentamos algunas veces y eso nos ayuda mucho también. Los eventos que hacemos, el gobierno nos da una beca de 800 dólares para la plaza comunitaria, a las tres organizaciones que tienen...

PREGUNTA: ¿Qué significa eso? Para construir...

RESPUESTA: No. Para operar las clases de educación para adultos, con el programa de la secretaría de Educación pública en México, las personas que no tienen su certificado de primaria, de secundaria, de preparatoria, lo pueden sacar con validez oficial. No es a distancia pero sí con el sistema, por medio del internet, de la secretaría de Educación Pública y con los planes de trabajo, los materiales, los libros. Con el mismo programa que usan en México para los adultos, son plazas comunitarias, entonces tienen un apoyo para las tres organizaciones que tienen edificio porque las tres tienen plaza comunitaria, entonces eso es lo único que tenemos. Pero no es una ley, o sea, es algo que el gobierno ha tenido la voluntad de apoyarnos, entonces no sabemos si el nuevo gobierno lo va a hacer o no lo va a hacer.

PREGUNTA: ¿En el futuro ve como alternativa que la Federación sea en parte financiada por el gobierno?

RESPUESTA: No. No. El gobierno debe de seguir siendo autónoma, debe de seguir teniendo su propia flexibilidad. Sí lo veo, la Federación debería de tener, de buscar maneras de financiamiento para poder tener un director ejecutivo, para poder tener alguien para una

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/ sduro.transcripciones@gmail.com

secretaría pagada, para poder tener un trabajo más eficaz, más eficiente. Eso es obvio que sí, pero si pedimos al gobierno que nos pague una secretaria, pues obviamente no tenemos nosotros somos los que menos, de todas las organizaciones, que más llevamos un trabajo tranquilo con el gobierno son nuestros socios, obviamente, nos apoyan, ellos a nosotros y nosotros a ellos, pero no queremos que el gobierno nos marque ni nuestra agenda, lo que tenemos que hacer. Alguna vez una gobernadora, que era una mujer por cierto, nos dijo: “Voy a ir el 5 de mayo a un desfile porque me invitaron y quiero que ustedes participen conmigo”. Nosotros acabábamos de tener una reunión de mesa general y dijimos: “No. Nosotros acabamos de decir que no vamos a participar, si quiere usted venga y haga”. En cambio si tenemos un compromiso con el gobierno vamos a tener que seguir o hacer la agenda del gobierno, y es muy complicado por la cuestión política, los partidos y esto. Un gobernador, ella terminó, el gobierno que entró era de un partido diferente y ya no quiso seguir con muchas cosas que hacía el gobierno anterior, aunque eran buenas pero solo por no darle seguimiento a algo del enemigo político, ¿no? Entonces es muy complicado. Mientras no haya política nos peleamos por otras cosas pero no por política.

PREGUNTA: Bien, José Juan, yo ya terminé las preguntas, no sé si tú quieres agregar algo más en torno a cualquiera de los temas que hemos conversado.

RESPUESTA: No. No. En realidad solo decirte que esta es tu casa y que esto es lo que somos, esta es la organización y espero, yo voy a terminar en diciembre pero no voy a dejar de trabajar en la organización, y estamos para servirles. En lo que podamos apoyar, tratamos de hacer muchas cosas, pero hacemos solamente lo que podemos como voluntarios, y como en nuestro tiempo libre, porque todos aquí tienen sus familias, sus trabajos, y venimos al tiempo que nos sobra. Y yo creo que mis compañeros hacen un gran trabajo y en el pasado han hecho, porque con todas esas limitantes, hemos hecho muchas cosas importantes. Hace poco tuvimos una presentación para un gobierno de Paraguay, que

SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

quiere replicar el modelo de las organizaciones, y nosotros somos el modelo para el consulado de México de organización como debería de ser, entonces hicimos una presentación para ellos y pusimos en contexto todo junto lo que hacemos, y me daba risa porque digo: “Es que sí hacemos un montón”. Cuando lo estamos haciendo no nos damos cuenta y decimos: “Qué poquito hacemos”. Pero cuando lo pones todo junto dices: “¿Todo eso hacemos en un año? ¿Y de voluntarios?” Bueno, ha sido muy bonito trabajar para esta organización, no me arrepiento de haberle dedicado los últimos 11 años. No sé qué vaya a hacer en un futuro pero ha sido muy bonito, valió la pena.

PREGUNTA: Muchísimas gracias, José Juan.

RESPUESTA: No. No. Al contrario, al contrario, al contrario.